

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



## UNITED COMPANY RUSAL PLC

(根據澤西法律註冊成立的有限公司)

(股份代號：486)

### 持續關連交易 維修服務

本公司宣佈，本集團成員公司已與En+的聯繫人訂立合約，據此，En+的聯繫人同意向本集團成員公司提供維修服務。

#### 維修服務合約

本公司宣佈，本集團成員公司已與En+的聯繫人訂立合約，據此，En+的聯繫人同意向本集團成員公司提供維修服務(「維修服務合約」)，詳情載列如下。

編號	合約日期	客戶(本集團成員公司)	承包商(En+的聯繫人)	合約年期	維修服務	截至二零一五年十二月三十一日止年度估計應付代價，扣除增值稅(美元)	付款條款
1	二零一五年七月一日	RUSAL Achinsk	Bratskenergoremont	直至二零一五年十二月三十一日，可由雙方簽署補充協議延長	設備保養	3,737,720	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 將於5個銀行日內作出預測每月範圍50%的預付款</li> <li>— 將於收到稅務發票後的10個銀行日內作出最終付款</li> </ul>
2	二零一五年一月一日	Open Joint-Stock Company RUSAL Sayanogorsk Aluminium Smelter (「OAO RUSAL Sayanogorsk」)	Khakass Utility Systems Limited Liability Company (「Khakass Utility Systems LLC」)	直至二零一五年十二月三十一日	重燃油泵房設備的月度保養	9,330	將自收到根據雙方簽署的證書開具的稅務發票正本之日起60個曆日的期間內作出付款

編號	合約日期	客戶(本集團成員公司)	承包商(En+的聯繫人)	合約年期	維修服務	截至二零一五年十二月三十一日止年度估計應付代價，扣除增值稅(美元)	付款條款
3	二零一五年一月一日	OAORUSAL Sayanogorsk	Khakass Utility Systems LLC	直至二零一五年十二月三十一日	外部加熱系統及工業管道設備的月度保養	107,651	將自收到根據雙方簽署的證書開具的稅務發票正本之日起60個曆日的期間內作出付款
4	二零一五年一月二十九日	Russian Engineering Company LLC (「RUS-Engineering」)	KraMZ-Auto	直至二零一五年十二月三十一日	曲柄軸保養(拋光)	5,942	50%的款項—於報告月後一個月的第15日之前； 50%—依據向客戶開具的發票於報告月後一個月的第30日之前
5	二零一五年三月十九日	RUS-Engineering	LLC KraMZ	直至二零一五年十二月三十一日	維修感應爐的感應器及熔爐的電纜軟管	11,761	70%的款項—預先付款 30%的款項—自簽署工程完工證書及收到初始稅務發票之日起5日內
6	二零一五年一月二十一日(連同於二零一五年三月一日、二零一五年四月十六日、二零一五年五月十三日以及二零一五年六月三日簽署的修訂協議)	RUSAL Bratsk Aluminium Smelter OJSC	Irkutskenergoremont JSC	直至二零一五年十二月三十一日	工藝設備維修及保養	1,723,085	依據發票於客戶簽署完工證書後的40個曆日內
7	二零一四年十二月三十一日(連同於二零一五年二月二十七日、二零一五年三月十九日、二零一五年四月十日、二零一五年六月八日以及二零一五年六月十八日簽署的修訂協議)	RUS-Engineering	Irkutskenergoremont JSC	直至二零一五年十二月三十一日	工藝設備維修及保養	1,324,016	依據發票於客戶簽署完工證書後的40個曆日內

編號	合約日期	客戶(本集團成員公司)	承包商(En+的聯繫人)	合約年期	維修服務	截至二零一五年十二月三十一日止年度估計應付代價，扣除增值稅(美元)	付款條款
8	二零一五年三月二十三日	RUS- Engineering	Irkutskenergoremont JSC	直至二零一五年十二月三十一日	變壓器維修	3,021	依據雙方簽署的工程驗收證書於就完工及客戶接納的工程款項收到承包商的發票正本後60個曆日內
9	二零一五年五月十五日	RUS- Engineering	Bratskenergoremont	直至二零一五年十二月三十一日	購買服務以進行鍋爐檢修	4,294,085	根據承包商發出的稅務發票正本於自雙方簽署竣工工程驗收證書之日起45個曆日的期間內
10	二零一四年十二月三十一日	RUS- Engineering	Bratskenergoremont	直至二零一五年十二月三十一日	設備保養	1,417,085	根據承包商發出的稅務發票正本於30個曆日的期間內支付90%的款項，以及於自雙方簽署竣工工程驗收證書之日起60個曆日的期間內支付10%的款項
11	二零一五年三月十六日	RUSAL Achinsk	Bratskenergoremont	直至二零一五年十二月三十一日	清潔CHP設備(包括鍋爐)	350,000	於發出竣工證書日後60個曆日內及依據承包商出具的稅務發票
12	二零一五年四月一日	RUSAL Achinsk	Bratskenergoremont	直至二零一五年十二月三十一日	清潔CHP設備(包括冷卻塔)	38,000	於發出竣工證書日後60個曆日內及依據承包商出具的稅務發票
13	二零一五年一月一日	開放式股份制公司「RUSAL Bratsk Aluminium Smelter」(「RUSAL Bratsk」)	KraMZ-Auto	直至二零一五年十二月三十一日	汽車保養及維修	5,887	於收到根據訂約方簽署的服務驗收證書發出的備考發票正本後10個銀行營業日內
14	二零一五年一月一日	開放式股份制公司「RUSAL Krasnoyarsk Aluminium Smelter」	KraMZ-Auto	直至二零一七年十二月三十一日	運輸車輛保養及維修服務	11,038 (附註1)	於收到根據訂約方簽署的服務驗收證書發出的備考發票正本後10個銀行營業日內
15	二零一五年二月六日	OAo RUSAL Sayanogorsk	OJSC「Otdeleniye Vremennoy Eksploatasii」(「OVE」)	直至二零一五年十二月三十一日	維修安全設備及速度表及檢測鐵軌	6,713	於收到不遲於提供服務後5天開具的增值稅發票正本後10個曆日內
16	二零一五年五月二十九日	OAo RUSAL Sayanogorsk	OVE	直至二零一五年十二月三十一日	旋轉機車輪對及檢測機車車輪-發動機組	4,380	依據所發出的發票100%預付

編號	合約日期	客戶(本集團成員公司)	承包商(En+的聯繫人)	合約年期	維修服務	截至二零一五年十二月三十一日止年度估計應付代價，扣除增值稅(美元)	付款條款
17	二零一五年一月一日	開放式股份制公司「RUSAL Bratsk」的Shelekhov分公司	開放式股份制公司「Irkutsk electronetwork company」(「IESK」)	直至二零一五年十二月三十一日	設備保養服務	46,067	於訂約方簽立服務交付及驗收證書後5天內依據備考發票正本
18	二零一五年一月一日	開放式股份制公司「RUSAL Bratsk」的Shelekhov分公司	IESK	直至二零一五年十二月三十一日	有關高壓線的運行及保養服務	4,117	於訂約方簽立服務交付及驗收證書後5天內依據備考發票原件
	年度估計總代價：					13,099,898	

### 附註

1： 截至二零一六年十二月三十一日及二零一七年十二月三十一日止年度的估計應付代價分別約為11,842美元(扣除增值稅)及12,726美元(扣除增值稅)。

### 年度交易總金額

根據維修服務合約應付的合約價乃參考市價而釐訂，所依據條款不遜於俄羅斯市場上就相同類別及質量的維修服務的條款，以及En+的聯繫人向獨立第三方所開出的條款。計算維修服務合約項下付款的基準為En+的聯繫人提供的合約價格(基於相關維修工程的估計成本(包括勞工成本及必要材料)。除上表所載第17及18項合約外，本公司邀請要求提供維修服務的若干機構參與投標，經考慮承包商給予的價格及質量後，選擇了提供最佳條款及條件的承包商，然後與所選擇的承包商訂立合約。就第17及18項合約而言，IESK是相關配電網保養領域的壟斷企業。第17及18項合約項下的代價乃根據一九八七年一月二十六日的電力行業及電氣化部第51號命令以及待維修設備清單計算。

根據維修服務合約的條款，截至二零一五年十二月三十一日止財政年度，本集團應付En+的聯繫人的年度交易總金額估計約為13,100,000美元。

該年度交易總金額乃董事根據將獲取的維修服務量及其合約價而估計得出。

## 合併法

根據上市規則第14A.81條，維修服務合約項下擬進行的持續關連交易須合併計算，理由是該等交易是由本集團與同一批屬於彼此關連方或聯繫方的關連人士的聯繫人訂立，且各項合約的相關事項均與本集團成員公司獲取設備維修及保養服務有關。

## 進行交易的理由及裨益

董事認為，維修服務合約符合本公司利益，因為承包商提供的價格具競爭力。

董事(包括獨立非執行董事)認為，維修服務合約乃按一般商業條款公平磋商，屬公平合理，而根據維修服務合約擬進行的交易乃於本集團日常及一般業務過程中進行，符合本公司及其股東的整體利益。

除身為En+(即Bratskenergoremont、Khakass Utility Systems LLC、KraMZ-Auto、LLC KraMZ、Irkutskenergoremont JSC、OVE及IESK的控股公司)董事的Deripaska先生、Vladislav Soloviev先生、Maxim Sokov先生、Olga Mashkovskaya女士及Gulzhan Moldazhanova女士外，概無董事於根據維修服務合約擬進行的交易中擁有重大權益。Deripaska先生亦間接擁有En+的50%以上已發行股本的權益。因此，Deripaska先生、Vladislav Soloviev先生、Maxim Sokov先生、Olga Mashkovskaya女士及Gulzhan Moldazhanova女士並無就批准維修服務合約的董事會決議案投票。

## 上市規則的涵義

Bratskenergoremont、Khakass Utility Systems LLC、KraMZ-Auto、LLC KraMZ、Irkutskenergoremont JSC、OVE及IESK各自由En+直接或間接持有其超過30%的已發行股本，因此其為本公司主要股東En+的聯繫人，因而根據上市規則，屬本公司關連人士。

截至二零一五年十二月三十一日止財政年度，維修服務合約項下擬進行的持續關連交易的估計年度交易總金額的適用百分比率超過0.1%但低於5%。因此，根據上市規則第14A.76條，根據該等合約擬進行的交易僅須遵守上市規則第14A.35及14A.68條所載公告規定、上市規則第14A.49、14A.55至14A.59、14A.71及14A.72條所載年度審核規定及上市規則第14A.34及14A.50至14A.54條所載規定。該等交易均獲豁免遵守上市規則第十四A章的通函及獨立股東批准規定。

維修服務合約的詳情將遵照上市規則第14A.71條的規定，載入本公司下一份年報及賬目內(倘適用)。

### 主要業務活動

本公司主要從事鋁及氧化鋁生產。本公司資產包括鋁土礦及霞石礦山、氧化鋁精煉廠、鋁冶煉廠、合金生產鑄造業務、鋁箔軋機及鋁包裝材料生產以及發電資產。

Bratskenergoremont 主要從事支援設備運作能力、生產電氣裝置及建築工程等活動。

Khakass Utility Systems LLC 主要從事發熱及發電。

KraMZ-Auto 主要從事提供運輸服務。

LLC KraMZ 主要從事冶金。

Irkutskenergoremont 主要從事支援熱能發電廠運作能力的活動。

OVE 主要從事提供運輸服務及鐵路運輸。

IESK 主要從事傳輸及分配電力。

## 釋義

於本公告內，除文義另有指明外，下列詞彙具有以下涵義：

「聯繫人」	指	具有上市規則賦予該詞的相同涵義。
「董事會」	指	董事會。
「本公司」	指	United Company RUSAL Plc，一家於澤西註冊成立的有限責任公司，其股份在聯交所主板上市。
「關連人士」	指	具有上市規則賦予該詞的相同涵義。
「持續關連交易」	指	具有上市規則賦予該詞的相同涵義。
「董事」	指	本公司董事。
「En+」	指	En+ Group Limited，一家於澤西註冊成立的公司，為本公司的主要股東。
「本集團」	指	本公司及其附屬公司。
「上市規則」	指	聯交所證券上市規則。
「Deripaska 先生」	指	Oleg Deripaska 先生，執行董事。
「百分比率」	指	上市規則第 14.07 條所指的百分比率。
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司。
「主要股東」	指	具有上市規則賦予該詞的相同涵義。

「美元」 指 美利堅合眾國法定貨幣美元。

「增值稅」 指 增值稅。

承董事會命

**United Company RUSAL Plc**

公司秘書

**黃寶瑩**

二零一五年七月二日

於本公告日期，執行董事為 *Oleg Deripaska* 先生、*Vladislav Soloviev* 先生及 *Stalbek Mishakov* 先生，非執行董事為 *Maxim Sokov* 先生、*Dmitry Afanasiev* 先生、*Len Blavatnik* 先生、*Ivan Glasenberg* 先生、*Maksim Goldman* 先生、*Gulzhan Moldazhanova* 女士、*Daniel Lesin Wolfe* 先生、*Olga Mashkovskaya* 女士及 *Ekaterina Nikitina* 女士，獨立非執行董事為 *Matthias Warnig* 先生(主席)、*Peter Nigel Kenny* 博士、*Philip Lader* 先生、梁愛詩女士、*Mark Garber* 先生及 *Dmitry Vasiliev* 先生。

本公司刊發的所有公告及新聞稿分別可於下列網站連結查閱：<http://www.rusal.ru/cn/investors/info.aspx>、<http://rusal.ru/investors/info/moex/> 及 <http://www.rusal.ru/cn/press-center/press-releases.aspx>。